

Russisch-Deutsches Kino in Schweinfurt

Sehr beliebte in der GUS Abenteuer von Nina und Schurik

В январе 2011 г. многих кинозрителей в Швайнфурте порадовал просмотр широко известной в бывшем Советском Союзе комедии «Ирония судьбы или с лёгким паром» режиссёра Эльдара Рязанова.

В кинотеатре „КуК“ собрались как русскоговорящие, так и немецкие зрители. Фильм шёл на русском языке, но с немецкими субтитрами.

Мы разговаривали после показа фильма с друзьями – немцами, с посетителями курса русского языка при Volkshochschule в Швайнфурте. Мнение было единогласным: прекрасный фильм, замечательный сюжет, чудесные песни. Немцам наше кино понравилось!



Im Januar 2011 sahen viele Besucher in Schweinfurt die Vorführung der Filmkomödie „Ironie des Schicksals“, die in der ehemaligen Sowjetunion sehr bekannt und beliebt war.

Der Film lief im KuK („Kino und Kneipe“) im russischen Original mit deutschen Untertiteln. Hier begegneten sich russische und deutsche Zuschauer. Nach dem Film kamen die Besucher in der Kneipe ins Gespräch. Alle waren sich einig: ein hervorragender Film, ein witziges Thema, wunderbare Musik. Auch den Deutschen gefiel unser Film!

Ein weiterer Kultfilm:

„DIE KAUKASISCHE GEFANGENE“

Auch dieses Jahr laden wir Sie ein zu einer

Следующий культовый фильм: „КАВКАЗСКАЯ ПЛЕННИЦА“.

Мы снова приглашаем вас в кино! На этот раз „Фильмфорум“ планирует показать в кинотеатре **КуК** весёлую комедию Леонида Гайдая «Кавказская пленница или новые приключения Шурика».

Зрителей ждёт новая встреча с хорошо известными героями картины Ниной и Шуриком.

А те, кто фильма еще не видел, познакомятся с другими колоритными персонажами этой киноленты, услышат музыку, посмеются от души.

„Кавказская пленница“ будет показана 16. января 2012 г., в понедельник в 19.00 часов в кинотеатре КуК - Schweinfurt, Ignaz-Schön-Straße 32.

Фильм будет демонстрироваться на языке оригинала с немецкими субтитрами.

Подготовку и показ фильма организует «Фильмфорум» под руководством Dr. Thomas Reinecke совместно с Thomas Kerzel и курсом русского языка при Volkshochschule Schweinfurt, который ведёт Ljudmila Königer.

Такие мероприятия очень важны для интеграции переселенцев из России и других бывших советских республик, способствуют сближению разных народов, пониманию их характеров и обычаев.

Людмила Кёнигер

Filmkomödie: „Die kaukasische Gefangene“ des Regisseurs Leonid Gajdaj. Die Zuschauer erwartet ein Wiedersehen mit den bekannten Filmhelden Nina und Schurik. Wer sie noch nicht kennt, begegnet in diesem Streifen ihren markanten Charakteren, hört schöne Lieder, sieht eindrucksvolle Landschaften und kann herzlich lachen.

„Die kaukasische Gefangene“ wird am Montag, den 16. Januar 2012 um 19 Uhr im „KuK“ in Schweinfurt, Ignaz-Schön-Straße 32, im russischen Original mit deutschen Untertiteln gezeigt.

Die Vorbereitung und Aufführung des Films liegt in den Händen des Filmforums unter der Leitung von Dr. Thomas Reinecke in Zusammenarbeit mit Thomas Kerzel und dem Russischkurs an der Volkshochschule Schweinfurt mit seiner Lehrerin Ljudmila Königer.

Solche Veranstaltungen sind ein wesentlicher Bestandteil der Verständigung: auf der einen Seite für die Aussiedler aus Russland und anderen ehemaligen Sowjetrepubliken in der Begegnung und Kontaktaufnahme, auf der anderen Seite für das Kennenlernen der Wesensart und der Bräuche anderer Kulturen.

Ljudmila Königer

Übersetzung: Russischkurs an der Volkshochschule Schweinfurt

Eine Vorschau und weitere Informationen zum Film in Russisch und Deutsch: <http://kerzel.de/russisch/russisch.htm>